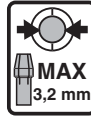
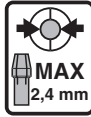
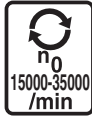


1

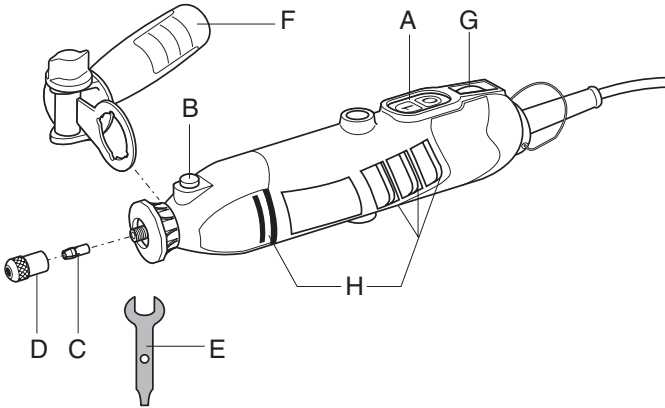
1415

125 W

0,5 kg



2



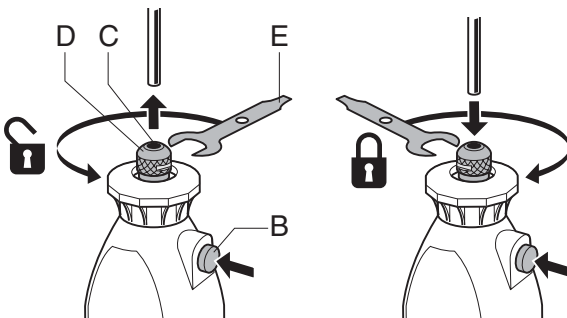
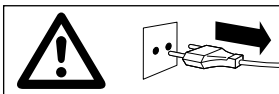
3



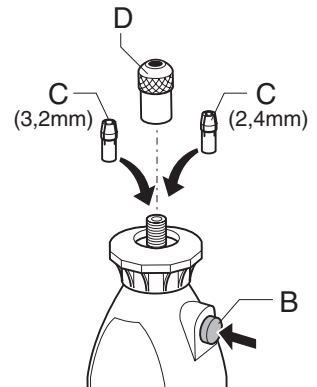
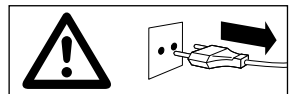
4

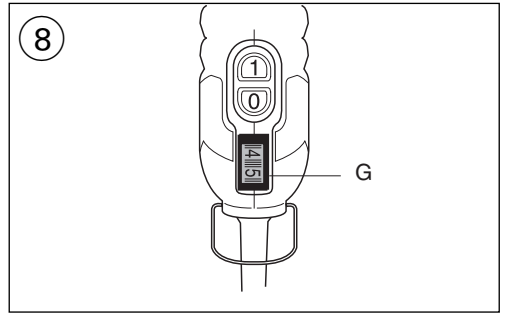
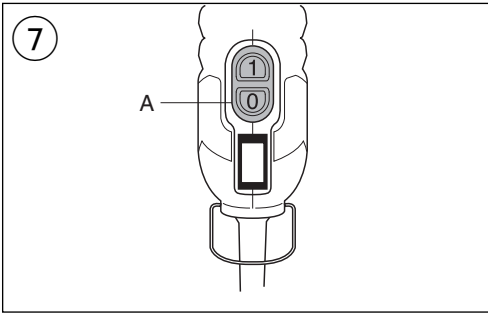


5



6

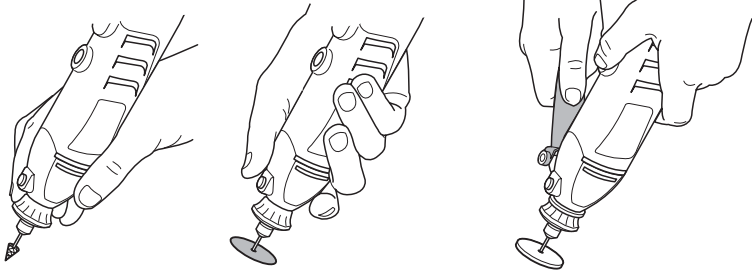




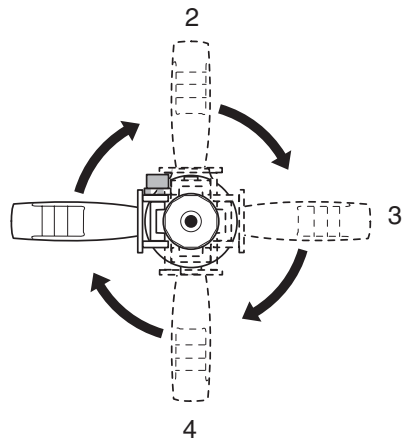
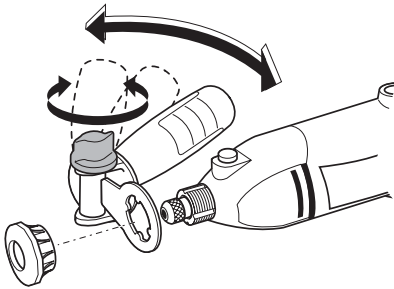
9

		3,2 mm	MAX	4	4			
		3,2 mm	4	2	1	1		
		3,2 mm	5	2	1	1		
		3,2 mm	1	1	1		MAX	
		3,2 mm	4	4	4			
		3,2 mm	3	3	3			3
		3,2 mm	2	2	2	2		2
		2,4 mm			2		MAX	
		2,4 mm	4	4				4
		3,2 mm			2		2	

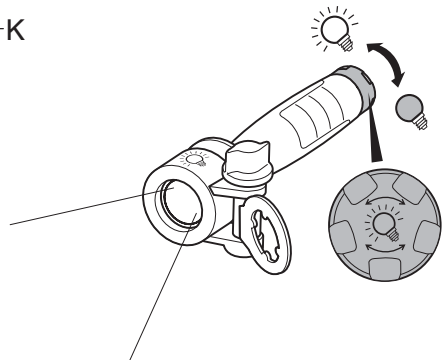
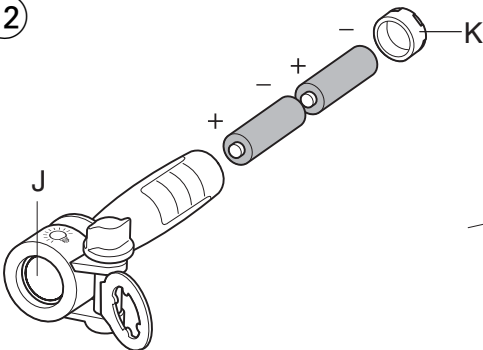
10



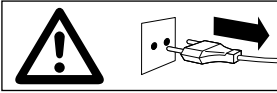
11



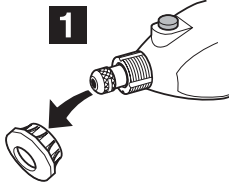
12



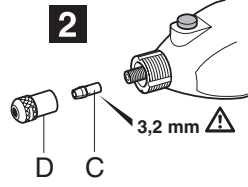
13



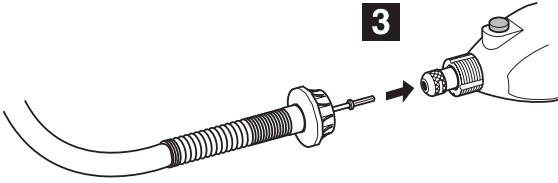
1



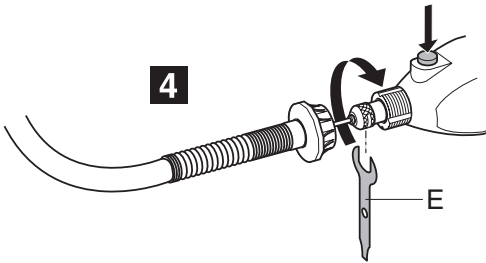
2



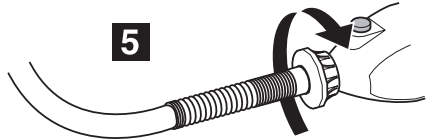
3



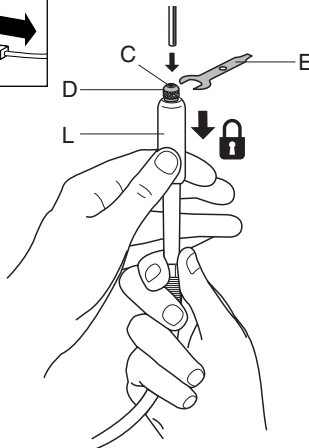
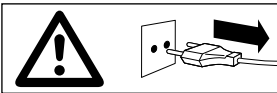
4



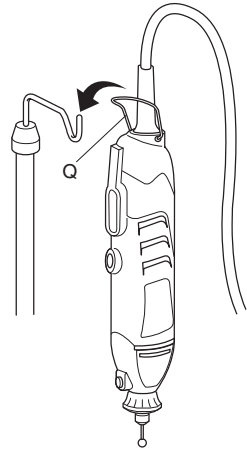
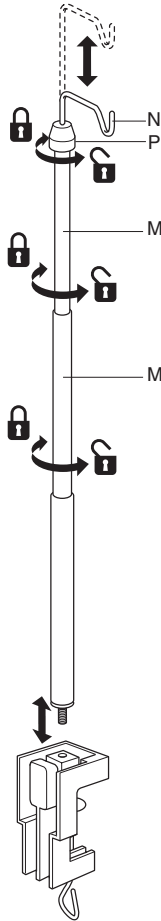
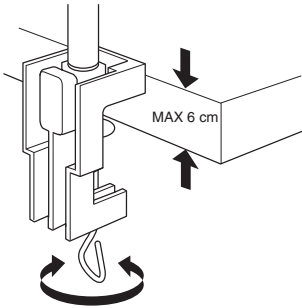
5



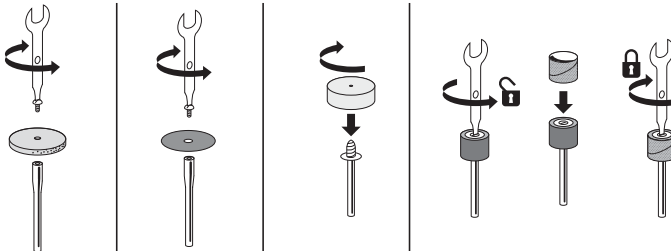
14



15



16



17



- remove collet C
- insert new collet
- ! **never tighten collet nut, if there is no accessory in collet; collet may be damaged**
- Before using the tool
 - ensure that accessory is correctly mounted and firmly tightened
 - check if accessory runs freely by turning it by hand
 - test-run tool for at least 30 seconds at highest no-load speed in a safe position
 - stop immediately in case of considerable vibration or other defects and check tool to determine the cause
- On/off switch ⑦
 - switch on/off the tool by pushing knob A in "I"/"O" position
 - ! **before the accessory reaches the workpiece, the tool should run at full speed**
 - ! **before switching off the tool, you should lift it from the workpiece**
- Speed control ⑧

For optimal results on different materials

 - select speed with wheel G (also while tool is running)
 - use table ⑨ as reference for determining the right speed
 - before starting a job, find the optimal speed by testing out on spare material
 - ! **after longer periods of working at low speed, allow the tool to cool down by running it for approximately 3 minutes at high speed with no load**
- Holding and guiding the tool ⑩
 - pencil grip for precision work (engraving)
 - one-hand grip for less precise work (grinding)
 - support grip for additional control/comfort
 - do not apply too much pressure on the tool; let the speed do the work for you
- Support grip ⑪
 - can be adjusted as illustrated
 - can be mounted in 4 different positions
 - switch on/off spotlight J by turning knob K counter-clockwise/clockwise ⑫ (**spotlight not standard included**)
- Flexible shaft (**not standard included**) ⑬
 - mount flexible shaft as illustrated
 - use flexible shaft for hard-to-reach places

Changing accessories when using flexible shaft ⑭

 - pull sleeve L down (= lock spindle) and hold it while you turn collet nut D by hand until the spindle lock prevents further rotation and loosen collet nut D with wrench E
 - insert an accessory in collet C
 - pull sleeve L down (= lock spindle) and hold it while you tighten collet nut D with wrench E
- Mounting stand (**not standard included**) ⑮
 - mount stand on a workbench or table-top with a maximum thickness of 60 mm
 - adjust height of stand by turning tubes M counter-clockwise, pulling them to desired height, and turning them clockwise
 - adjust height of suspension bracket N by loosening knob P, adjusting suspension bracket to desired height, and tightening knob P

- attach tool to suspension bracket with hook Q
- Assembly of specific accessories ⑯

GUARANTEE / ENVIRONMENT

- Always keep tool and cord clean (especially ventilation slots H ⑫)
- ! **disconnect the plug before cleaning**
- This SKIL product is guaranteed in accordance with statutory/country-specific regulations; damage due to normal wear and tear, overload or improper handling will be excluded from the guarantee (spotlight J ⑫ is also excluded from the guarantee)
- In case of a complaint, send the tool **undismantled** together with proof of purchase to your dealer or the nearest SKIL service station (addresses as well as the service diagram of the tool are listed on www.skileurope.com)
- **Do not dispose of electric tools, accessories and packaging together with household waste material** (only for EU countries)
 - in observance of European Directive 2002/96/EC on waste of electric and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility
 - symbol ⑰ will remind you of this when the need for disposing occurs

F

Outil rotatif à grande vitesse 1415

INTRODUCTION

- Cet outil est conçu pour le meulage, ponçage, tronçonnage, gravure, polissage et perçage de haute précision des différents matériaux
- SKIL ne fournit pas d'accessoires de rechange pour cet outil, mais recommande l'achat d'accessoires Ø 2,4 mm/Ø 3,2 mm DREMEL
- Lisez et conservez ce manuel d'instructions ③

SPECIFICATIONS TECHNIQUES ①

SECURITE

INSTRUCTIONS GENERALES DE SECURITE

ATTENTION! Lisez toutes les instructions. Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes. La notion d'«outil électroportatif» mentionnée par la suite se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement).

1) PLACE DE TRAVAIL

- a) **Maintenez l'endroit de travail propre et bien éclairé.**
Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.

- b) **N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- c) **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.**
En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.
- 2) SECURITE RELATIVE AU SYSTEME ELECTRIQUE**
- a) **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des appareils avec mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Evitez le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
- c) **N'exposez pas l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.
- d) **N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues, n'utilisez pas le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.
- e) **Au cas où vous utiliseriez l'outil électroportatif à l'extérieur, utilisez une rallonge autorisée homologuée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.
- 3) SECURITE DES PERSONNES**
- a) **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon en utilisant l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.
- b) **Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection.** Le fait de porter des équipements de protection personnels tels que masque anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.
- c) **Evitez une mise en service par mégarde. Assurez-vous que l'interrupteur est effectivement en position d'arrêt avant de retirer la fiche de la prise de courant.** Le fait de porter l'appareil avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement, peut entraîner des accidents.
- d) **Enlevez tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
- e) **Ne surestimez pas vos capacités. Veillez à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.
- g) **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifiez que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation de tels dispositifs réduit les dangers dus aux poussières.
- 4) UTILISATION ET EMPLOI SOIGNEUX DE L'OUTIL ELECTROPORTATIF**
- a) **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.
- b) **N'utilisez pas un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.
- c) **Retirez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde.
- d) **Gardez les outils électroportatifs non utilisés hors de portée des enfants. Ne permettez pas l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.
- e) **Prenez soin des outils électroportatifs. Vérifiez que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôlez si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé. Faites réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.
- f) **Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.
- g) **Utilisez les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type d'appareil. Tenez compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

5) SERVICE

- a) **Ne faites réparer votre outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

INSTRUCTIONS DE SECURITE POUR OUTILS ROTATIFS A GRANDE VITESSE

GENERALITES

- Cet outil est interdit aux jeunes n'ayant pas atteint l'âge de 16 ans
- N'utilisez cet outil que pour des applications sans utilisation d'eau
- **Toujours débranchez l'outil avec tout réglage ou changement d'accessoire**

ACCESSOIRES

- SKIL ne peut se porter garant du bon fonctionnement de cet outil que s'il a été utilisé avec les accessoires d'origine
- N'utilisez que les accessoires recommandés par SKIL
- Pour le montage et l'utilisation d'accessoires n'étant pas de la marque SKIL, observez les instructions du fabricant concerné
- La vitesse admissible des accessoires utilisées doit être au moins aussi élevée que la vitesse à vide maximale de l'outil
- Ne jamais utilisez d'accessoires endommagés, déformés ou vibrants
- Traitez et stockez les disques de meulage/tronçonnage avec précaution pour éviter de les endommager
- Protégez les accessoires contre les impacts, les chocs et la graisse
- Ne jamais utilisez de disques de meulage de Ø supérieur à 32 mm (1 1/4") Ø
- Ne jamais utilisez de forets de Ø supérieur à 3,2 mm (1/8") Ø
- Ne jamais utilisez un disque de tronçonnage pour le meulage latéral
- Ne jamais utilisez de réducteurs ou d'adaptateurs pour ajuster des disques de meulage/tronçonnage à large trou

AVANT L'USAGE

- Toujours contrôlez si la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaquette signalétique de l'outil (les outils conçus pour une tension de 230V ou 240V peuvent également être branchés sur 220V)
- Ne jamais travaillez avec des matériaux contenant de l'amiant
- Serrez la pièce dans le cas où elle ne resterait pas stationnaire de par son propre poids
- Utilisez un câble de prolongement complètement déroulé et de bonne qualité d'une capacité de 16 A
- Portez des lunettes de sécurité (4) et des gants, des casques antibruit (4), un masque antipoussières et des chaussures solides; au besoin, portez un tablier
- Portez un masque de protection lors de travaux sur des matériaux produisant des poussières nuisibles à la santé; toujours s'informez de la technicité de ces matériaux avant de travailler avec ceux-ci
- Assurez-vous que la dimension de la pince correspond à la taille de l'arbre de l'accessoire
- S'assurez que l'outil est hors service en le branchant

PENDANT L'USAGE

- Tenez le câble à distance des parties mobiles de l'outil; orientez le câble vers l'arrière le plus loin possible de l'outil
- Ne jamais utilisez l'outil avec le câble endommagée; faites-les remplacer par un technicien qualifié
- **Ne jamais utilisez le blocage de l'arbre lorsque l'outil est en fonctionnement** (tout dommage résultant d'une manipulation inappropriée sera exclu de la garantie)
- Ne pas approchez les mains des accessoires en rotation
- Lors du meulage de métal, des étincelles se produisent; veillez à ce que d'autres personnes et du matériau combustible ne se trouvent pas dans les environs immédiats de ce travail
- Veillez à ce que les aérations H (2) soient libres et découvertes
- En cas de dysfonctionnement électrique ou mécanique, mettez directement l'outil hors service et débranchez la fiche

APRES L'USAGE

- L'accessoire continue à tourner quelques temps après que l'outil ait été arrêté
- Avant de déposer l'outil, mettez le moteur hors service et s'assurez que toutes les pièces mobiles se sont complètement arrêtées
- Après la mise hors service de l'outil, ne jamais arrêtez la rotation de l'accessoire en y appliquant une force
- Stockez l'outil dans un emplacement dont la température ne dépasse pas 50°C

ELEMENTS DE L'OUTIL (2)

- A Interrupteur marche/arrêt
- B Bouton de blocage de l'arbre
- C Pince
- D Chapeau
- E Clé
- F Poignée de support
- G Molette de sélection de la vitesse
- H Aérations

UTILISATION

- Changement d'accessoires (5)
 - ! **arrêtez l'outil et débranchez la fiche**
 - ! **assurez-vous que la dimension de la pince correspond à la taille de l'arbre de l'accessoire**
 - poussez le bouton de blocage de l'arbre B et maintenez-le appuyé pendant que vous faites tourner manuellement le chapeau D jusqu'à ce que le blocage de l'arbre empêche la rotation de se poursuivre et libérez le chapeau D avec la clé E
 - insérez un accessoire dans la pince C aussi loin que possible pour minimiser le jeu et le déséquilibre
 - poussez le bouton de blocage de l'arbre B et maintenez-le appuyé pendant que vous serrez le chapeau D avec la clé E
 - ! **évitéz un serrage excessif du chapeau D**
 - ! **ne jamais serrez le chapeau en l'absence d'accessoire dans la pince; la pince risquerait d'être endommagée**

- Changement de pinces ⑥
 - ! **arrêtez l'outil et débranchez la fiche**
 - poussez le bouton de blocage de l'arbre B et maintenez-le appuyé pendant que vous enlevez le chapeau D
 - enlevez la pince C
 - insérez une nouvelle pince
 - ! **ne jamais serrez le chapeau en l'absence d'accessoire dans la pince; la pince risquerait d'être endommagée**
- Avant toute utilisation
 - assurez-vous que l'accessoire soit correctement monté et serré
 - vérifiez manuellement que l'accessoire tourne aisément
 - testez l'outil à vide au moins 30 secondes à vitesse maximum dans une position de sécurité
 - arrêtez l'outil immédiatement dans le cas de vibrations considérables ou la présence d'autres défauts et vérifiez l'outil pour en déterminer la cause
- Interrupteur marche/arrêt ⑦
 - mettez en marche/arrêtez l'outil en poussant le bouton A en position "I"/"O"
 - ! **avant que l'accessoire atteigne la pièce à travailler, l'outil doit tourner à la vitesse maximum**
 - ! **avant d'arrêter votre outil, vous devez le retirer de la pièce à travailler**
- Contrôle de vitesse ⑧
 - Pour optimiser les résultats sur différents matériaux
 - sélectionnez la vitesse à l'aide de la molette G (aussi avec l'outil étant en marche)
 - utilisez le tableau ⑨ comme référence pour déterminer la bonne vitesse
 - avant de commencer à travailler, trouvez la vitesse optimale en faisant un essai sur un morceau de matériau
 - ! **après de longues périodes de travail à basse vitesse, laissez l'outil refroidir en le faisant marcher à haute vitesse pendant environ 3 minutes, sans charge**
- Prise en main et guidage de l'outil ⑩
 - prise "au crayon" pour les travaux de précision (gravure)
 - prise à une main pour les travaux moins précis (meulage)
 - poignée de support offrant une maîtrise/un confort supplémentaire
 - ne pas appliquez trop de pression sur l'outil; laissez la vitesse opérer pour vous
- Poignée de support ⑪
 - peut être réglée comme illustré
 - peut être montée dans 4 positions différentes
 - mettez en marche/arrêtez le projecteur J en tournant le bouton K dans le sens antihoraire/horaire ⑫ (**le projecteur n'est pas livré en standard**)
- Arbre flexible (**n'est pas livré en standard**) ⑬
 - montez l'arbre flexible comme illustré
 - utilisez l'arbre flexible pour les endroits difficiles à atteindre

- Changement d'accessoires en utilisant l'arbre flexible ⑭
 - abaissez la gaine L (= bloquez l'arbre) et maintenez-la pendant que vous faites tourner manuellement le chapeau D jusqu'à ce que le blocage de l'arbre empêche la rotation de se poursuivre et libérez le chapeau D avec la clé E
 - insérez un accessoire dans la pince C
 - abaissez la gaine L (= bloquez l'arbre) et maintenez-la pendant que vous serrez le chapeau D avec la clé E
- Montage du socle (**n'est pas livré en standard**) ⑮
 - montez le socle sur un établi ou le dessus d'une table d'épaisseur 60 mm maximum
 - réglez la hauteur du socle en faisant tourner les tubes M dans le sens antihoraire, en les faisant monter à la hauteur désirée et en les faisant tourner dans le sens horaire
 - réglez la hauteur du bras de suspension N en desserrant le bouton P, en réglant le bras à la hauteur désirée et en serrant le bouton P
 - fixez l'outil au bras de suspension avec le crochet Q
- Montage d'accessoires spécifiques ⑯

GARANTIE / ENVIRONNEMENT

- Gardez toujours votre outil et le câble propres (spécialement les aérations H ②)
 - ! **débranchez la fiche avant le nettoyage**
- Ce produit SKIL est garanti conformément aux dispositions légales/nationales; tout dommage dû à l'usure normale, à une surcharge ou à une mauvaise utilisation de l'outil, sera exclu de la garantie (le projecteur J ⑫ est également exclu de la garantie)
- En cas de problème, retournez l'outil **non démonté** au vendeur ou à la station-service SKIL la plus proche, en joignant la preuve d'achat (les adresses ainsi que la vue éclatée de l'outil figurent sur www.skileurope.com)
- **Ne pas jeter les outils électriques, les accessoires et l'emballage dans les ordures ménagères** (pour les pays européens uniquement)
 - conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques, et à sa transposition dans la législation nationale, les outils électriques usés doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement
 - le symbole ⑰ vous en souvient quand la nécessité du débarras se présente

D

Hochgeschwindigkeits-Drehwerkzeug

1415

EINFÜHRUNG

- Dieses Werkzeug ist für das Trennen, Schleifen, Schneiden, Gravieren, Polieren und Bohren unterschiedlicher Materialien mit hoher Präzision vorgesehen

GB	<p>CE DECLARATION OF CONFORMITY We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN 60 745, EN 55 014, in accordance with the provisions of the directives 73/23/EC, 89/336/EC, 98/37/EC, 2002/96/EC.</p> <p>NOISE/VIBRATION Measured in accordance with EN 60 745 the sound pressure level of this tool is 72 dB(A) and the sound power level 83 dB(A) (standard deviation: 3 dB), and the vibration < 2.5 m/s² (hand-arm method).</p>
F	<p>CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN 60 745, EN 55 014, conforme aux réglementations 73/23/EC, 89/336/EC, 98/37/EC, 2002/96/EC. BRUIT/VIBRATION Mesuré selon EN 60 745 le niveau de la pression sonore de cet outil est 72 dB(A) et le niveau de la puissance sonore 83 dB(A) (déviations standard: 3 dB), et la vibration < 2,5 m/s² (méthode main-bras).</p>
D	<p>CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60 745, EN 55 014, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG, 2002/96/EG.</p> <p>GERÄUSCH/VIBRATION Gemessen gemäß EN 60 745 beträgt der Schalldruckpegel dieses Gerätes 72 dB(A) und der Schalleistungspegel 83 dB(A) (Standard- abweichung: 3 dB), und die Vibration < 2,5 m/s² (Hand-Arm Methode).</p>
NL	<p>CE CONFORMITEITSVERKLARING Wij verklaren, dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 60 745, EN 55 014, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG, 2002/96/EG.</p> <p>GELUID/VIBRATIE Gemeten volgens EN 60 745 bedraagt het geluidsdrukniveau van deze machine 72 dB(A) en het geluidsvermogen-niveau 83 dB(A) (standaard deviatie: 3 dB), en de vibratie < 2,5 m/s² (hand-arm methode).</p>
S	<p>CE KONFORMITETS FÖRKLARING Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument: EN 60 745, EN 55 014, enl. bestämmelser och riktlinjerna 73/23/EWG, 89/336/EG, 98/37/EG, 2002/96/EG.</p> <p>LUJUD/VIBRATION Ljudtrycksnivån som uppmätts enligt EN 60 745 är på denna maskin 72 dB(A) och ljudeffektnivån 83 dB(A) (standard deviation: 3 dB), och vibration < 2,5 m/s² (hand-arm metod).</p>
DK	<p>CE KONFORMITETSEKYLÆRING Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: EN 60 745, EN 55 014, i henhold til bestemmelserne i direktiverne 73/23/EF, 89/336/EF, 98/37/EF, 2002/96/EF. STØJ/VIBRATION Måles efter EN 60 745 er lydtrykniveauet på dette værktøj 72 dB(A) og lydeffektniveauet 83 dB(A) (standard deviation: 3 dB), og vibrationsniveauet < 2,5 m/s² (hånd-arm metoden).</p>
N	<p>CE SAMSVARSERKLÆRING Vi erklærer at det er under vårt ansvar at dette produkt er i samsvar med følgende standarder eller standard-dokumenter: EN 60 745, EN 55 014, i samsvar med reguleringer 73/23/EF, 89/336/EF, 98/37/EF, 2002/96/EF.</p> <p>STØY/VIBRASJON Målt ifølge EN 60 745 er lydtryknivået av dette verktøyet 72 dB(A) og lydstyrkenivået 83 dB(A) (standard deviasjon: 3 dB), og vibrasjonsnivået < 2,5 m/s² (hånd-arm metode).</p>
FIN	<p>CE TODISTUS STANDARDINMUKAISUDESTA Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että nämä tuote en alluuleteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen EN 60 745, EN 55 014, seuraavien sääntöjen mukaisesti 73/23/ETY, 89/336/ETY, 98/37/ETY, 2002/96/ETY. MELU/TÄRINÄ Mitattuna EN 60 745 mukaan työkalun melutaso on 72 dB(A) ja yleensä työkalun äänen voimakkuus on 83 dB(A) (keskihajonta: 3 dB), ja tärinän voimakkuus < 2,5 m/s² (käsi-käsiarvi metodi).</p>
E	<p>CE DECLARACION DE CONFORMIDAD Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60 745, EN 55 014, de acuerdo con las regulaciones 73/23/CE, 89/336/CE, 98/37/CE, 2002/96/CE.</p> <p>RUIDOS/VIBRACIONES Medido según EN 60 745 el nivel de la presión acústica de esta herramienta se eleva a 72 dB(A) y el nivel de la potencia acústica 83 dB(A) (desviación estándar: 3 dB), y la vibración a < 2,5 m/s² (método brazo-mano).</p>
P	<p>CE DECLARAÇÃO DE CONFIRMIDADE Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este producto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60 745, EN 55 014, conforme as disposições das diretivas 73/23/CE, 89/336/CE, 98/37/CE, 2002/96/CE. RUÍDO/VIBRAÇÕES Medido segundo EN 60 745 o nível de pressão acústica desta ferramenta é 72 dB(A) e o nível de potência acústica 83 dB(A) (espaço de erro: 3 dB), e a vibração < 2,5 m/s² (método braço-mão).</p>
I	<p>CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ Dichiaramo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti: EN 60 745, EN 55 014 in base alle prescrizioni delle direttive CE 73/23, CE 89/336, CE 98/37, CE 2002/96.</p> <p>RUMOROSITÀ/VIBRAZIONE Misurato in conformità al EN 60 745 il livello di pressione acustica di questo utensile è 72 dB(A) ed il livello di potenza acustica 83 dB(A) (deviazione standard: 3 dB), e la vibrazione < 2,5 m/s² (metodo mano-braccio).</p>
H	<p>CE MINŐSÉGI TANUSÍTVÁNY Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék a következő szabványoknak vagy kötelező hatósági előírásoknak megfelel: EN 60 745, EN 55 014, a 73/23/EK, 89/336/EK, 98/37/EK, 2002/96/EK előírásoknak megfelelően. ZAJ/REZGÉS Az EN 60 745 alapján végzett mérések szerint ezen készülék hangnyomás szintje 72 dB(A) a hangteljesítmény szintje 83 dB(A) (normál eltérés: 3 dB), a kézre ható rezgésszám < 2,5 m/s².</p>
CZ	<p>CE STRVŽUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ Potvrzujeme na odpovědnost, že tento výrobek odpovídá následujícím normám nebo normativním podkladům: EN 60 745, EN 55 014, podle ustanovení směrníc 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG, 2002/96/EG.</p> <p>HLUČNOSTI/VIBRACÍ Měřeno podle EN 60 745 činí tlak hlukové vlny tohoto přístroje 72 dB(A) a dávka hlučnosti 83 dB(A) (standardní odchylka: 3 dB), a vibrací < 2,5 m/s² (metoda ruka-paže).</p>
TR	<p>CE STANDARDAZIVASYON BEYANI Yeğane sorumluluğ olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz: EN 60 745, EN 55 014, yönetmelikli hükümleri uyarınca 73/23/EC, 89/336/EC, 98/37/EC, 2002/96/EC. GÜRÜLTÜ/TİTREŞİM Ölçülen EN 60 745 göre ses basıncı bu makinanın seviyesi 72 dB(A) ve çalışma sırasındaki gürültü 83 dB(A) (standart sapma: 3 dB), ve titreşim < 2,5 m/s² (el-kol metodu).</p>

PL	OŚWIADCZENIE ZGODNOŚCI CE Niniejszym oświadczamy ponosząc osobistą odpowiedzialność, że produkt wykonany jest zgodnie z następującymi normami i dokumentami normalizującymi: EN 60 745, EN 55 014, z godnie z wytycznymi 73/23/WE, 89/336/WE, 98/37/EC, 2002/96/WE. HAŁASU/WIBRACJE Pomiarów dokonano zgodnie z normą EN 60 745 ciśnienie akustyczne narzędzia wynosi 72 dB(A) zaś poziom mocy akustycznej 83 dB(A) (poziom odchylenie: 3 dB), zaś vibracje < 2,5 m/s ² (metoda dłoń-reka).
RU	ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ Мы с полной ответственностью заявляем, что это изделие соответствует следующим стандартам или стандартизованным документам: EN 60 745, EN 55 014, в соответствии с инструкциями 73/23/EC, 89/336/EC, 98/37/EC, 2002/96/EC. ШУМНОСТИ/ВИБРАЦИИ При измерении в соответствии со стандартом EN 60 745 уровень звукового давления для этого инструмента составляет 72 дБ (А) и уровень звуковой мощности - 83 дБ (А) (стандартное отклонение: 3 дБ), и вибрации - < 2,5 м/с ² (по методу для рук).
UA	СЕ ВІДПОВІДНІСТЬ Ми заявляємо, що відповідність даного продукту наступним стандартам і регулюючим документам повністю нашою відповідальністю: EN 60 745, EN 55 014, відповідно до положень директив 73/23/ЄС, 89/336/ЄС, 98/37/ЄС, 2002/96/ЄС. ШУМ/ВІБРАЦІЯ Зміряний відповідно до EN 60 745 рівень тиску звуку даного інструменту 72 дБ(А) і потужність звуку 83 дБ(А) (стандартне відхилення: 3 дБ), і вібрація < 2,5 м/с ² (ручна методика).
GR	СΕ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ Δηλούμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 60 745, EN 55 014, κατά τις διατάξεις των κανονισμών της Κοινής Αγοράς 73/23/ΕΚ, 89/336/ΕΚ, 98/37/ΕΚ, 2002/96/ΕΚ. ΦΟΡΥΒΟ/ΚΡΑΔΑΣΜΟΥΣ Μετρήμενη σύμφωνα με EN 60 745 η στάθμη ακουστικής πίεσης αυτού του εργαλείου ανέρχεται σε 72 dB(A) και η στάθμη ηχητικής ισχύος σε 83 dB(A) (κοινή απόκλιση: 3 dB), και ο κραδασμός σε < 2,5 m/s ² (μεθοδος χειρός/βραχιόνου).
RO	DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este conform cu următoarele standarde sau documente standardizate: EN 60 745, EN 55 014, în conformitate cu regulile 73/23/EC, 89/336/EC, 98/37/EC, 2002/96/EC. ZGOMOT/VIBRAȚII Măsurat în conformitate cu EN 60 745 nivelul de presiune a sunetului generat de acest instrument este de 72 dB(A) iar nivelul de putere a sunetului 83 dB(A) (abaterea standard: 3 dB), iar nivelul vibrațiilor < 2,5 m/s ² (metoda mină - braț).
BG	СЕ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ Декларираме на изцяло наша отговорност, че това изделие е съобразено със следните стандарти или стандартизирани документи: EN 60 745, EN 55 014, в съответствие с нормативната уредба на 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG, 2002/96/EG. ШУМ/ВИБРАЦИИ Измерено в съответствие с EN 60 745 нивото на звуково налягане на този инструмент е 72 dB(A) а нивото на звукова мощност е 83 dB(A) (стандартно отклонение: 3 dB), а вибрациите са < 2,5 m/s ² (метод ръка-рамо).
SK	СЕ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ Декларираме на изцяло наша отговорност, че това изделие е съобразено със следните стандарти или стандартизирани документи: EN 60 745, EN 55 014, в съответствие с нормативната уредба на 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG, 2002/96/EG. ШУМ/ВИБРАЦИИ Измерено в съответствие с EN 60 745 нивото на звуково налягане на този инструмент е 72 dB(A) а нивото на звукова мощност е 83 dB(A) (стандартно отклонение: 3 dB), а вибрациите са < 2,5 m/s ² (метод ръка-рамо).
HR	СЕ ИЗЈАВА О УСКЛАДНОСТИ Izjavljujemo uz punu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa slijedećim normama i normativnim dokumentima: EN 60 745, EN 55 014, prema odredbama smjernica 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG, 2002/96/EG. ВУЦИ/ВИБРАЦИЈАМА Mjereno prema EN 60 745, prag zvučnog tlaka ovog električnog alata iznosi 72 dB(A) а јакост звука 83 dB(A) (standardna devijacija: 3 dB), а vibracija < 2,5 m/s ² (postupkom на šаci-ruci).
SCG	СЕ ИЗЈАВА О УСКЛАДНОСТИ Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je ovaj proizvod usklađen sa sledećim standardima ili standardizovanim dokumentima: EN 60 745, EN 55 014, u skladu sa odredbama smernica 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG, 2002/96/EG. ВУКА/ВИБРАЦИЈЕ Mereno u skladu sa EN 60 745, nivo pritiska zvuka ovog alata iznosi 72 dB(A), а јачина звука 83 dB(A) (normalno odstupanje: 3 dB), а vibracija < 2,5 m/s ² (mereno metodom на šаci-ruци).
SLO	IZJAVA O USTREZNOSTI CE Odgovorno izjavljamo, da je ta izdelek v skladu z naslednjimi standardi ali standardnimi dokumenti: EN 60 745, EN 55 014, v skladu s predpisi navodil 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG, 2002/96/EG. HRUP/VIBRACIJA Izmerjeno v skladu s predpisom EN 60 745 je raven zvočnega pritiska za to orodje 72 dB(A) in jakosti zvoka 83 dB(A) (standarden odmik: 3 dB), in vibracija < 2,5 m/s ² (metoda 'dlan-roka').
EST	СЕ VASTAVUSDEKLARATSIOON Kinnitame ainuvastutajana, et see toode vastab järgmistele standarditele või normdokumentidele: EN 60 745, EN 55 014 vastavalt direktiivide 73/23/EÜ, 89/336/EÜ, 98/37/EÜ, 2002/96/EÜ nõuetele. MÜRAN/VIBRATSIOON Vastavalt kooskõlas normiga EN 60 745 läbi viitud mõõtmiste on antud seadme helirõhk 72 dB(A) ja helitugevus 83 dB(A) (standardkõrvalekalle: 3 dB), а vibratsioon < 2,5 m/s ² (käe-randme-meetod).
LV	СЕ ДЕКЛАРАЦИЈА PAR ATBILSTĪBU STANDARTIEM Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst standartiem vai standartizācijas dokumentiem EN 60 745, EN 55 014 un ir saskaņā ar direktīvām 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG, 2002/96/EG. TROKSNIS/VIBRĀCIJA Saskaņā ar standartu EN 60 745 noteiktās instrumenta radītā trokšņa skaņas spiediena līmenis ir 72 dB(A) un skaņas jaudas līmenis ir 83 dB(A) (pie tipiskās izkliedes: 3 dB), un vibrācijas intensitāte ir < 2,5 m/s ² (strādājot rokas režīmā).
LT	СЕ КОКЫБЭС АТІТКІЕС ДЕКЛАРАЦИЈА Mes atsakingai pareiškiame, kad šis gaminys atitinka tokius standartus ir normatyvinius dokumentus: EN 60 745, EN 55 014 pagal EEB reglamentų 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG, 2002/96/EG nuostatas. TRIUŠKINGUMAS/VIBRACIJA Šio prietaiso triukšmingumas buvo išmatuotas pagal EN 60 745 reikalavimus keliamo triukšmo garso slėgio lygis siekia 72 dB(A) ir akustinio galios lygis 83 dB(A) (standartinis nuokrypis: 3 dB), ir vibracijos pagreitį rankos plaštakos srityje tipiniu atveju yra mažesnis, kaip < 2,5 m/s ² .

